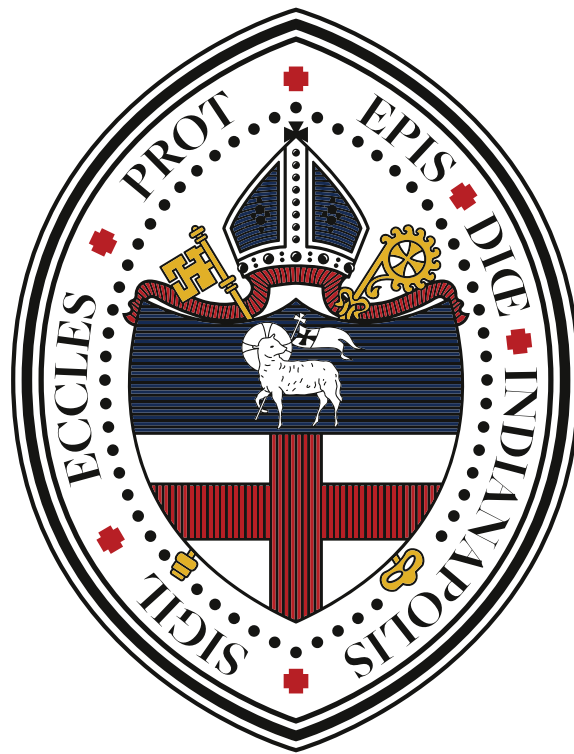


**A Service of Confirmation, Reception,  
and Renewal of Baptismal Vows**

**Un Servicio de Confirmación, Recepción  
y Renovación de Votos Bautismales**

Saturday, April 6, 2024 • 11:00 a.m.

Sábado 6 de Abril, 2024 • 11:00 a.m.



**The Word of God****La Palabra de Dios**HYMN *Standing as able*HIMNO *De pie si le es posible**H 349, Aberystwyth*

1 Ho - ly Spi - rit, Lord of love, who de - scend - ed  
2 When the sa - cred vow is made, when the hands are

from a - bove, gifts of bless - ing to be - stow  
on them laid, come in this most sol - emn hour

on your wait - ing Church be - low, once a - gain in  
with your strength - ening gift of power. Give them light, your

love draw near to your ser - vants gath - ered here; from their  
truth to see; give them life, your own to be; dai - ly

bright bap - tis - mal day you have led them on their way.  
power to con - quer sin; pa - tient faith, the crown to win.

## THE ACCLAMATION

*Bishop:* Alleluia! Christ is risen.  
*People:* **The Lord is risen indeed. Alleluia!**  
*Bishop:* There is one Body and one Spirit;  
*People:* **There is one hope in God's call to us;**  
*Bishop:* One Lord, one Faith, one Baptism;  
*People:* **One God and Father of all.**

## THE COLLECT OF THE DAY

*Bishop:* The Lord be with you.  
*People:* **And also with you.**  
*Bishop:* Let us pray. We thank you, heavenly Father, that you have delivered us from the dominion of sin and death and brought us into the kingdom of your Son; and we pray that, as by his death he has recalled us to life, so by his love he may raise us to eternal joys; who lives and reigns with you, in the unity of the Holy Spirit, one God, now and for ever.  
**Amen.**

*The People are seated.*

## THE FIRST READING: Acts 4:13-21

When the rulers and elders and scribes saw the boldness of Peter and John and realized that they were uneducated and ordinary men, they were amazed and recognized them as companions of Jesus. When they saw the man who had been cured standing beside them, they had nothing to say in opposition. So they ordered them to leave the council while they discussed the matter with one another. They said, "What will we do with them? For it is obvious to all who live in Jerusalem that a notable sign has been done through them; we cannot deny it. But to keep it from spreading further among the people, let us warn them to speak no more to anyone in this name." So they called them and ordered them not to speak or teach at all in the name of Jesus. But Peter and John answered them, "Whether it is right in God's sight to listen to you rather than to God, you must judge; for we cannot keep from speaking about what we have seen and heard." After threatening them again, they let them go, finding no

## LA ACLAMACIÓN

*Obispa:* ¡Aleluya! Cristo ha resucitado.  
*Pueblo:* **¡Es verdad! El Señor ha resucitado. ¡Aleluya!**  
*Obispa:* Hay un solo Cuerpo y un solo Espíritu;  
*Pueblo:* **Hay una esperanza en el llamado que Dios nos hace;**  
*Obispa:* Un solo Señor, una sola Fe, un solo Bautismo;  
*Pueblo:* **Un solo Dios y Padre de todos.**

## LA COLECTA DEL DÍA

*Obispa:* El Señor sea con ustedes.  
*Pueblo:* **Y con tu espíritu.**  
*Obispa:* Oremos. Te damos gracias, Padre celestial, porque nos has librado del poder del pecado y de la muerte, y nos has traído al reino de tu Hijo; y te suplicamos que, así como por su muerte nos ha devuelto a la vida, igualmente por su amor nos rescite a los goces eternos; por Jesucristo nuestro Señor, que vive y reina contigo, en la unidad del Espíritu Santo, un solo Dios, ahora y por siempre.  
**Amén.**

*El Pueblo se sienta.*

## LA PRIMERA LECTURA: Hechos 4:13-21

Cuando las autoridades vieron la valentía con que hablaban Pedro y Juan, y se dieron cuenta de que eran hombres sin estudios ni cultura, se quedaron sorprendidos, y reconocieron que eran discípulos de Jesús. Además, el que había sido sanado estaba allí con ellos, y por eso no podían decir nada en contra. Entonces los mandaron salir de la reunión, y se quedaron discutiendo unos con otros. Decían: ¿Qué vamos a hacer con estos hombres? Todos los habitantes de Jerusalén saben que han hecho esta señal milagrosa, y no lo podemos negar. Pero a fin de que este asunto no siga corriendo de boca en boca, vamos a amenazarlos, para que de aquí en adelante no hablen en el nombre de Jesús a nadie. Así que los llamaron y les ordenaron que no hablaran ni enseñaran nada acerca del nombre de Jesús. Pero Pedro y Juan les contestaron: Juzguen ustedes mismos si es justo delante de Dios obedecerlos a ustedes en lugar de obedecerlo a él. Nosotros no podemos dejar de decir lo que hemos visto y oído. Las autoridades los

way to punish them because of the people, for all of them praised God for what had happened.

*Reader:* Hear what the Spirit is saying to God's people.

*People:* **Thanks be to God.**

amenazaron, pero los dejaron libres. No encontraron cómo castigarlos, porque toda la gente alababa a Dios por lo que había pasado.

*Lector:* Escuche lo que el Espíritu le está diciendo al pueblo de Dios.

*Pueblo:* **Demos gracias a Dios.**

PSALM 118:19-24

SALMO 118:19-24



19 Open for me the gates of righteousness; \*  
I will enter them;  
I will offer thanks to the Lord.  
20 "This is the gate of the Lord; \*  
he who is righteous may enter."  
21 I will give thanks to you, for you answered me \*  
and have become my salvation.  
22 The same stone which the builders rejected \*  
has become the chief cornerstone.  
23 This is the Lord'S doing, \*  
and it is marvelous in our eyes.  
24 On this day the Lord has acted; \*  
we will rejoice and be glad in it. **Refrain**

19 Ábranme las puertas de justicia; \*  
entraré por ellas, y daré gracias al Señor.  
20 "Esta es la puerta del Señor; \*  
por ella entrarán los justos".  
21 Daré gracias porque me respondiste, \*  
y me has sido de salvación.  
22 La misma piedra que desecharon los edificadores,\*  
ha venido a ser la cabeza del ángulo.  
23 Esto es lo que ha hecho el Señor, \*  
y es maravilloso a nuestros ojos.  
24 Este es el día en que actuó el Señor; \*  
regocijémonos y alegrémonos en él. **Estrillo**

HYMN *Standing as able*

HIMNO *Cantemos todos*

*H 209, St. Botolph*



none e'er spoke; but we be - lieve him near.  
 we re - jice, and cry, "My Lord and God!"  
 you are near, and seek where you are found:  
 as you are, with full and end - less sight.

ALLELUIA *Standing as able*

ALELUYA *Cantemos todos*  
 from *A Repeating Alleluia*, Calvin Hampton

Al - le - lu - ia, al - le - lu - ia, al - le - lu - ia, al - le - lu - ia.

THE HOLY GOSPEL: Mark 16:9-15, 20

*Deacon:* The Holy Gospel of our Savior Jesus Christ according to Mark.

*People:* **Glory to you, Lord Christ.**

After Jesus rose early on the first day of the week, he appeared first to Mary Magdalene, from whom he had cast out seven demons. She went out and told those who had been with him, while they were mourning and weeping. But when they heard that he was alive and had been seen by her, they would not believe it. After this he appeared in another form to two of them, as they were walking into the country. And they went back and told the rest, but they did not believe them. Later he appeared to the eleven themselves as they were sitting at the table; and he upbraided them for their lack of faith and stubbornness, because they had not believed those who saw him after he had risen. And he said to them, "Go into all the world and proclaim the good news to the whole creation." And they went out and proclaimed the good news everywhere, while the Lord worked with them and confirmed the message by the signs that accompanied it.

*Deacon:* The Gospel of the Lord.

*People:* **Praise to you, Lord Christ.**

EL SANTO EVANGELIO: San Marcos 16:9-15,20

*Diácono:* El Santo Evangelio de nuestro Señor Jesucristo, según San Marcos.

*Pueblo:* **¡Gloria a ti, Cristo Señor!**

Después que Jesús hubo resucitado al amanecer del primer día de la semana, se apareció primero a María Magdalena, de la que había expulsado siete demonios. Ella fue y avisó a los que habían andado con Jesús, que estaban tristes y llorando. Éstos, al oír que Jesús vivía y que ella lo había visto, no lo creyeron. Después de esto, Jesús se apareció en otra forma a dos de ellos que iban caminando hacia el campo. Éstos fueron y avisaron a los demás; pero tampoco a ellos les creyeron. Más tarde, Jesús se apareció a los once discípulos, mientras ellos estaban sentados a la mesa. Los reprendió por su falta de fe y su terquedad, ya que no creyeron a los que lo habían visto resucitado. Y les dijo: «Vayan por todo el mundo y anuncien a todos la buena noticia. Ellos salieron a anunciar el mensaje por todas partes; y el Señor los ayudaba, y confirmaba el mensaje acompañándolo con señales milagrosas.

*Diácono:* El Evangelio del Señor.

*Pueblo:* **Te alabamos, Cristo Señor.**

THE SERMON

The Right Reverend Jennifer  
 Baskerville-Burrows

EL SERMÓN

La Reverendísima Jennifer  
 Baskerville-Burrows

PRESENTATION AND EXAMINATION  
OF THE CANDIDATES

PRESENTACIÓN Y EXAMEN  
DE LOS CANDIDATOS

*The people stand as able  
As individual Candidates stand for presentation, the  
Priest, along with family members and friends who are  
accompanying the Candidates, also stand in their pews.*

*Bishop:* The Candidates will now be presented.

*Presenters:* I present these persons for  
Confirmation.

*Presenters:* I present these persons to be received  
into this Communion.

*Presenters:* I present these persons who desire to  
reaffirm their baptismal vows.

*Bishop:* Do you reaffirm your renunciation of  
evil?

*Candidates:* I do.

*Bishop:* Do you renew your commitment to  
Jesus Christ?

*Candidates:* I do, and with God's grace I will follow  
him as my Savior and Lord.

*After all have been presented, the Bishop addresses the  
congregation, saying*

*Bishop:* Will you who witness these vows do all  
in your power to support these persons in their life in  
Christ?

*People:* **We will.**

*Bishop:* Let us join with those who are  
committing themselves to Christ and renew our own  
baptismal covenant.

THE BAPTISMAL COVENANT *Standing as able*

*Bishop:* Do you believe in God the Father?

*People:* **I believe in God, the Father  
almighty, creator of heaven and  
earth.**

*Bishop:* Do you believe in Jesus Christ, the Son  
of God?

*People:* **I believe in Jesus Christ, his only  
Son, our Lord. He was conceived by the power of  
the Holy Spirit and born of the Virgin Mary. He  
suffered under Pontius Pilate, was crucified, died,  
and was buried. He descended to the dead. On the  
third day he rose again. He ascended into heaven,  
and is seated at the right hand of the Father. He  
will come again to judge the living and the dead.**

*Bishop:* Do you believe in God the Holy Spirit?

*People:* **I believe in the Holy Spirit, the holy  
catholic Church, the communion of saints, the**

*De pie si le es posible  
Los Candidatos se ponen de pie para la presentación, el  
Sacerdote u otros presentadores de la congregación, junto  
con los miembros de la familia y amigos que acompañan  
a los Candidatos, se ponen de pie también en sus bancas.*

*Obispa:* Que los Candidatos sean presentados  
ahora.

*Presentadores:* Presento a estas personas para la  
Confirmación.

*Presentadores:* Presento a estas personas para ser  
recibidas en esta Comunión.

*Presentadores:* Presento a estas personas que desean  
reafirmar sus votos bautismales.

*Obispa:* ¿Reafirmas tu renuncia al mal?

*Candidatos:* La reafirmo.

*Obispa:* ¿Renuevas tu entrega a Jesucristo?

*Candidatos:* La renuevo, y con la gracia de Dios le  
seguiré como mi Señor y Salvador.

*Después de que todos hayan sido presentados, el Obispa  
dice a la congregación:*

*Obispa:* Ustedes, testigos de estos votos, ¿harán  
todo cuanto puedan para sostener a estas personas en  
su vida en Cristo?

*Pueblo:* **Así lo haremos.**

*Obispa:* Unámonos a estas personas que ahora  
se entregan a Cristo, y renovemos también nuestro  
propio pacto bautismal.

EL PACTO BAPTISMAL *De pie si le es posible*

*Obispa:* ¿Crees en Dios Padre?

*Pueblo:* **Creo en Dios Padre todopoderoso,  
creador del cielo y de la tierra.**

*Obispa:* ¿Crees en Jesucristo, el Hijo de Dios?

*Pueblo:* **Creo en Jesucristo, su único Hijo,  
nuestro Señor. Fue concebido por obra y gracia  
del Espíritu Santo y nació de la Virgen María.  
Padeció bajo el poder de Poncio Pilato. Fue  
crucificado, muerto y sepultado. Descendió a  
los infiernos. Al tercer día resucitó de entre los  
muertos. Subió a los cielos, y está sentado a la  
diestra de Dios Padre. Desde allí ha de venir a  
juzgar a vivos y muertos.**

*Obispa:* ¿Crees en Dios el Espíritu Santo?

*Pueblo:* **Creo en el Espíritu Santo, la santa  
Iglesia católica, la comunión de los santos, el  
perdón de los pecados, la resurrección de los**

**forgiveness of sins, the resurrection of the body, and the life everlasting.**

*Bishop:* Will you continue in the apostles' teaching and fellowship, in the breaking of bread, and in the prayers?

*People:* **I will, with God's help.**

*Bishop:* Will you persevere in resisting evil, and, whenever you fall into sin, repent and return to the Lord?

*People:* **I will, with God's help.**

*Bishop:* Will you proclaim by word and example the Good News of God in Christ?

*People:* **I will, with God's help.**

*Bishop:* Will you seek and serve Christ in all persons, loving your neighbor as yourself?

*People:* **I will, with God's help.**

*Bishop:* Will you strive for justice and peace among all people, and respect the dignity of every human being?

*People:* **I will, with God's help.**

*Bishop:* May Almighty God, the Father of our Lord Jesus Christ, who has given us a new birth by water and the Holy Spirit, and bestowed upon us the forgiveness of sins, keep us in eternal life by his grace, in Christ Jesus our Lord. **Amen.**

**muertos y la vida eterna.**

*Obispa:* ¿Continuarás en la enseñanza y comunión de los apóstoles, en la fracción del pan y en las oraciones?

*Pueblo:* **Así lo haré, con el auxilio de Dios.**

*Obispa:* ¿Perseverarás en resistir al mal, y cuando caigas en pecado, te arrepentirás y te volverás al Señor?

*Pueblo:* **Así lo haré, con el auxilio de Dios.**

*Obispa:* ¿Proclamarás por medio de la palabra y el ejemplo las Buenas Nuevas de Dios en Cristo?

*Pueblo:* **Así lo haré, con el auxilio de Dios.**

*Obispa:* ¿Buscarás y servirás a Cristo en todas las personas, amando a tu prójimo como a ti mismo?

*Pueblo:* **Así lo haré, con el auxilio de Dios.**

*Obispa:* Lucharás por la justicia y la paz entre todos los pueblos, y respetarás la dignidad de todo ser humano??

*Pueblo:* **Así lo haré, con el auxilio de Dios.**

*Obispa:* Que el Dios todopoderoso, el Padre de nuestro Señor Jesucristo, quien nos ha dado un nuevo nacimiento a través del agua y del Espíritu Santo, y quien nos ha concedido el perdón de nuestros pecados, nos mantenga en la vida eterna por su gracia, en Cristo Jesús, nuestro Señor. **Amén.**

PRAYERS FOR THE CANDIDATES

*Bishop:* Let us now pray for those who have renewed their commitment to Christ.

*Leader:* Deliver them, O Lord, from the way of sin and death.

*People:* **Lord, hear our prayer.**

*Leader:* Open their hearts to your grace and truth.

*People:* **Lord, hear our prayer.**

*Leader:* Fill them with your holy and life-giving Spirit.

*People:* **Lord, hear our prayer.**

*Leader:* Keep them in the faith and communion of your holy Church.

*People:* **Lord, hear our prayer.**

*Leader:* Teach them to love others in the power of the Spirit.

*People:* **Lord, hear our prayer.**

*Leader:* Send them into the world in witness to your love.

*People:* **Lord, hear our prayer.**

*Leader:* Bring them to the fullness of your peace and glory.

*People:* **Lord, hear our prayer.**

ORACIÓN POR LOS CANDIDATOS

*Obispa:* Oremos ahora por estas personas que han renovado su entrega a Cristo.

*Letanista:* Líbrales, oh Señor, del camino del pecado y de la muerte.

*Pueblo:* **Señor, atiende nuestra súplica.**

*Letanista:* Abre sus corazones a tu gracia y verdad.

*Pueblo:* **Señor, atiende nuestra súplica.**

*Letanista:* Llévalos con tu santo Espíritu vivificador.

*Pueblo:* **Señor, atiende nuestra súplica.**

*Letanista:* Consérvalos en la fe y comunión de tu santa Iglesia.

*Pueblo:* **Señor, atiende nuestra súplica.**

*Letanista:* Enséñales a amar a los demás en el poder del Espíritu.

*Pueblo:* **Señor, atiende nuestra súplica.**

*Letanista:* Envíales al mundo como testigos de tu amor.

*Pueblo:* **Señor, atiende nuestra súplica.**

*Letanista:* Llévalos a la plenitud de tu paz y de tu gloria.

*Pueblo:* **Señor, atiende nuestra súplica.**

*Bishop:* Almighty God, we thank you that by the death and resurrection of your Son Jesus Christ you have overcome sin and brought us to yourself, and that by the sealing of your Holy Spirit you have bound us to your service. Renew in these your servants the covenant you made with them at their Baptism. Send them forth in the power of that Spirit to perform the service you set before them; through Jesus Christ your Son our Lord, who lives and reigns with you and the Holy Spirit, one God, now and for ever. **Amen.**

*Obispa:* Dios todopoderoso, te damos gracias porque en la muerte y resurrección de tu Hijo Jesucristo, has vencido al pecado y nos has traído a ti, y porque mediante el sello de tu Espíritu Santo nos has ligado a tu servicio. Renueva en estos tus siervos el pacto que hiciste con ellos en su Bautismo. Envíales en el poder de ese mismo Espíritu a cumplir la misión que tú les has encomendado; por Jesucristo tu Hijo nuestro Señor, que vive y reina contigo y el Espíritu Santo, un solo Dios, ahora y por siempre. **Amén.**

#### CONFIRMATION AND RECEPTION

*The Bishop lays hands upon each one and says*  
Strengthen, O Lord, your servant N. with your Holy Spirit; empower her/him for your service; and sustain her/him all the days of her/his life. **Amen.**

N., we recognize you as a member of the one holy catholic and apostolic Church, and we receive you into the fellowship of this Communion. God, the Father, Son, and Holy Spirit, bless, preserve, and keep you. **Amen.**

#### CONFIRMACIÓN Y RECEPCIÓN

*La Obispa impone sus manos sobre cada persona y dice:*  
Fortalece, oh Señor, a tu siervo/a N., con tu Espíritu Santo; dale poder para servirte; y susténtale todos los días de su vida. **Amén.**

N., te reconocemos como Miembro/a de la Iglesia una, santa, católica y apostólica; y te recibimos en la hermandad de esta Comunión. Dios Padre, Dios Hijo y Dios Espíritu Santo te bendiga, te conserve y te guarde. **Amén.**

#### REAFFIRMATION

N., may the Holy Spirit, who has begun a good work in you, direct and uphold you in the service of Christ and his kingdom. **Amen.**

*The Bishop concludes with this prayer*  
Almighty and everliving God, let your fatherly hand ever be over these your servants; let your Holy Spirit ever be with them; and so lead them in the knowledge and obedience of your Word, that they may serve you in this life, and dwell with you in the life to come; through Jesus Christ our Lord. **Amen.**

#### REAFIRMACIÓN

N., que el Espíritu Santo, quien ha iniciado la buena obra en ti, te dirija y sostenga en el servicio de Cristo y su reino. **Amén.**

*La Obispa concluye con esta oración*  
Dios omnipotente y eterno, que tu mano paternal sea siempre sobre estos tus siervos; que tu Espíritu Santo sea siempre con ellos; y de tal modo guíales en el conocimiento y obediencia de tu Palabra, que te sirvan en esta vida, y moren contigo en la vida venidera; por Jesucristo nuestro Señor. **Amen.**

#### THE PEACE *Standing as able*

*Bishop:* The peace of the Lord be always with you.

*People:* **And also with you.**

#### LA PAZ

*Obispa:* La paz del Señor sea siempre con ustedes.

*Pueblo:* **Y con tu espíritu.**

#### WELCOME *Seated*

*Contributions can be given by visiting [onrealm.org/indydio/givel/convention](http://onrealm.org/indydio/givel/convention), by texting “indydio” to 73256, or by sending a check to the diocesan office and indicate “Confirmation Offering.”*

#### BIENVENIDA *Sentados*

*Las contribuciones pueden hacerse visitando [onrealm.org/indydio/givel/convention](http://onrealm.org/indydio/givel/convention), enviando un mensaje de texto con “indydio” al 73256, o enviando un cheque a la oficina diocesana e indicando “Confirmation Offering”.*



# The Holy Communion

## OFFERTORY SENTENCE

*Bishop:* Walk in love, as Christ loved us and gave himself for us, an offering and sacrifice to God.  
- *Ephesians 5:2*

## HYMN Caminemos con Jesús

1. **Cantor:** Como un pueblo crucificado:  
**Todos:** caminemos con Jesús.  
**Cantor:** Con su cruz él nos ha salvado:  
**Todos:** caminemos con Jesús.  
**Cantor:** Como un cuerpo nos ha formado:  
**Todos:** caminemos con Jesús.  
**Cantor:** Con él hemos resucitado:  
**Todos:** caminemos con Jesús.

*Caminemos con Jesús, caminemos con su cruz,  
caminemos el camino que él ilumina con su luz.  
As companions on the way, let us live the words we pray.  
With the ones the world has turned away, caminemos  
con Jesús.*

2. **Cantor:** In the borderland of Galilee:  
**Todos:** caminemos con Jesús.  
**Cantor:** In the silent hours of Calvary:  
**Todos:** caminemos con Jesús.  
**Cantor:** In the pain of his humanity:  
**Todos:** caminemos con Jesús.  
**Cantor:** In the rising that has set us free:  
**Todos:** caminemos con Jesús.

*Caminemos con Jesús, caminemos con su cruz,  
caminemos el camino que él ilumina con su luz.  
As companions on the way, let us live the words we pray.  
With the ones the world has turned away, caminemos con  
Jesús.*

# La Santa Comunión

## VERSÍCULO DEL OFERTORIO

*Obispa:* Anden en amor, como también Cristo nos amó, y se entregó a sí mismo por nosotros, ofrenda y sacrificio a Dios.

- *Efesios 5:2*

## HIMNO

Tony Alonso

3. **Cantor:** A su imagen somos creados:  
**Todos:** caminemos con Jesús.  
**Cantor:** Para amar como él nos ha amado:  
**Todos:** caminemos con Jesús.  
**Cantor:** Y anunciar a los abandonados:  
**Todos:** caminemos con Jesús.  
**Cantor:** La Buena Nueva que él ha proclamado:  
**Todos:** caminemos con Jesús.

*Caminemos con Jesús, caminemos con su cruz,  
caminemos el camino que él ilumina con su luz.  
As companions on the way, let us live the words we pray.  
With the ones the world has turned away, caminemos  
con Jesús.*

4. **Cantor:** In broken bread we recognize,  
**Todos:** caminemos con Jesús.  
**Cantor:** Your presence in the stranger's guise.  
**Todos:** caminemos con Jesús.  
**Cantor:** With burning hearts and open eyes,  
**Todos:** caminemos con Jesús.  
**Cantor:** We walk with you, with you we rise,  
**Todos:** caminemos con Jesús.

*Caminemos con Jesús, caminemos con su cruz,  
caminemos el camino que él ilumina con su luz.  
As companions on the way, let us live the words we pray.  
With the ones the world has turned away, caminemos con  
Jesús.*

## Estríbillo

**Cantor:** Caminemos con Jesús,  
**Todos:** Caminemos con Jesús,  
**Cantor:** Caminemos con Jesús,  
**Todos:** Caminemos con Jesús.

1. Come thou fount of ev - ery ble - ssing tune my heart to sing thy grace! Streams of  
 2. Fuen - te de la vi - da e - ter - na y de to - da ben - di - ción, en - sal -  
 3. Here I find my great - est trea - sure; hi - ther by thy help I've come; and I  
 4. To - ma nues - tros co - ra - zo - nes llé - na - los de tu ver - dad; de tu Es

mer - cy nev - er ceas - ing, call for songs of loud - est praise. Teach me  
 zar tu gra - cia tier - na, de - be ca - da co - ra - zón. Tu pie -  
 hope, by thy good plea - sure, safe - ly to ar - rive at home. Je - sus  
 pi - ri tu los do - nes y de to - da san - ti - dad. Guí - a

some me lo - dious son - net, sung by flam - ming tongues a - bove. Praise the  
 dad in - a - go - ta - ble, a - bun - dan - te en per - do - nar. U - ni -  
 sought me when a stran - ger wan - dering from the fold of God; he, to  
 nos en o - be - dien - cia, hu - mil - dad, a - mor y fe, nos am -

mount! Oh! fix me on it, mount of God's un - chang - ing love.  
 co Ser, a - do - ra - ble, glo - ria a ti de - be - mos dar.  
 res - cue me from dan - ger, in - ter - posed his pre - cious blood.  
 pa - re tu cle - men - cia; Sal - va - dor pro - pi - cio sé.

THE GREAT THANKSGIVING Eucharistic Prayer B  
 Expansive Language *Standing as able*

*Bishop:* The Lord be with you.  
*People:* **And also with you.**

Lift up your hearts.

**We lift them to the Lord.**

Let us give thanks to the Lord our  
 God.

**It is right to give our thanks and  
 praise.**

*Bishop:* It is right, and a good and joyful  
 thing, always and everywhere to give thanks to you,  
 Almighty God, Creator of heaven and earth. But  
 chiefly are we bound to praise you for the glorious  
 resurrection of your Son Jesus Christ our Lord; for he  
 is the true Paschal Lamb, who was sacrificed for us,  
 and has taken away the sin of the world. By his death  
 he has destroyed death, and by his rising to life again  
 he has won for us everlasting life. Therefore we praise  
 you, joining our voices with Angels and Archangels  
 and with all the company of heaven, who for ever  
 sing this hymn to proclaim the glory of your Name:

LA GRAN PLEGARIA Plegaria Eucarística B  
 Lenguaje Expansivo *De pie si le es posible*

*Obispa:* El Señor sea con ustedes.  
*Pueblo:* **Y con tu espíritu.**

Elevemos los corazones.

**Los elevamos al Señor.**

Demos gracias a Dios nuestro Señor.

**Es justo darle gracias y alabanza.**

*Obispa:* Es justo y saludable, darte gracias, en  
 todo tiempo y lugar, Dios omnipotente, Creador  
 del cielo y de la tierra. Pero principalmente tenemos  
 que alabarte por la gloriosa resurrección de tu Hijo  
 nuestro Señor Jesucristo; pues él es el verdadero  
 Cordero Pascual, quien fue sacrificado por nosotros,  
 y ha quitado los pecados del mundo; y quien, por su  
 muerte, ha destruido la muerte, y por su resurrección  
 a la vida, ha conquistado para nosotros la vida eterna.  
 Por tanto te alabamos, uniendo nuestras voces con  
 los Ángeles y Arcángeles, y con todos los coros  
 celestiales que, proclamando la gloria de tu Nombre,  
 por siempre cantan este himno:

Ho - ly, ho - ly, ho - ly Lord,  
 God of pow - er and might,  
 Heav - en and earth are full of your  
 glo - ry Ho - san - na in the  
 high - est. Bless - ed is he who  
 comes in the name of the Lord. Ho - san - na  
 in the high - est.

*The people stand or kneel as able.*

We give thanks to you, O God, for the goodness and love which you have made known to us in creation; in the calling of Israel to be your people; in your Word spoken through the prophets; and above all in Jesus Christ, the Word made flesh. For in these last days you sent Jesus to be incarnate from the Virgin Mary, to be the Savior and Redeemer of the world. In Christ, you have delivered us from evil, and made us worthy to stand before you. In Christ, you have brought us out of error into truth, out of sin into righteousness, out of death into life.

On the night before he died for us, our Savior Jesus Christ took bread; and when he had given thanks to you, he broke it, and gave it to his disciples, and said, "Take, eat: This is my Body, which is given for you. Do this for the remembrance of me." After supper Jesus took the cup of wine; and when he had given thanks, he gave it to them, and said, "Drink this, all of you: This is my Blood of the new Covenant, which is shed for you and for many for the forgiveness of sins. Whenever you drink it, do this for the remembrance of me."

*El Pueblo se pone de pie o se arrodilla si le es posible.*

Te damos gracias, oh Dios, por la bondad y el amor que tú nos has manifestado en la creación; en el llamado a Israel para ser tu pueblo; en tu Verbo revelado a través de los profetas; y, sobre todo, Jesucristo el Verbo hecho carne. Pues en la plenitud de los tiempos le has enviado para que se encarnara de María la Virgen a fin de ser el Salvador y Redentor del mundo. En Cristo, nos has librado del mal, y nos has hecho dignos de estar en tu presencia. En Él, nos has sacado del error a la verdad, del pecado a la rectitud, y de la muerte a la vida.

En la víspera de su muerte por nosotros, nuestro Señor Jesucristo tomó pan; y dándote gracias, lo partió y lo dio a sus discípulos, y dijo: "Tomen y coman. Este es mi Cuerpo, entregado por ustedes. Hagan esto como memorial mío." Después de la cena tomó el cáliz; y dándote gracias, se lo entregó, y dijo: "Beban todos de él. Esta es mi Sangre del nuevo Pacto, sangre derramada por ustedes y por muchos para el perdón de los pecados. Siempre que lo beban, háganlo como memorial mío."

Therefore, according to his command, O Father,

*Bishop and People:*

**We remember Christ's death.**

**We proclaim Christ's resurrection.**

**We await Christ's coming in glory;**

And we offer our sacrifice of praise and thanksgiving to you, O Savior of all; presenting to you, from your creation, this bread and this wine. We pray you, gracious God, to send your Holy Spirit upon these gifts that they may be the Sacrament of the Body of Christ and his Blood of the new Covenant. Unite us in the sacrifice of Jesus Christ, through whom we are acceptable to you, being sanctified by the Holy Spirit. In the fullness of time, put all things in subjection under your Christ, and bring us to that heavenly country where, with all your saints, we may enter the everlasting heritage of your children; through Jesus Christ our Savior, the firstborn of all creation, the head of the Church, and the author of our salvation.

By Christ, and with Christ, and in Christ, in the unity of the Holy Spirit all honor and glory is yours, Almighty God, now and for ever. **AMEN.**

And now, as our Savior Christ has taught us, we are bold to say,

#### THE LORD'S PRAYER

**Our Father, who art in heaven, hallowed be thy Name, thy kingdom come, thy will be done, on earth as it is in heaven. Give us this day our daily bread. And forgive us our trespasses, as we forgive those who trespass against us. And lead us not into temptation, but deliver us from evil. For thine is the kingdom, and the power, and the glory, for ever and ever. Amen.**

#### BREAKING OF THE BREAD *Silence is kept*

*Bishop:* Alleluia. Christ our Passover is sacrificed for us;

*People:* **Therefore let us keep the feast. Alleluia.**

#### THE INVITATION

*Bishop:* The Gifts of God for the People of God.

Por tanto, oh Padre, según su mandato,

*Obispa y Pueblo:*

**Recordamos su muerte,**

**Proclamamos su resurrección,**

**Esperamos su venida en gloria;**

Te suplicamos, Dios bondadoso, que envíes tu Espíritu Santo sobre estos dones, para que sean el Sacramento del Cuerpo de Cristo y su Sangre del nuevo Pacto. Únenos a tu Hijo en su sacrificio, a fin de que, por medio de él, seamos aceptables, siendo santificados por el Espíritu Santo. En la plenitud de los tiempos, sujeta todas las cosas a tu Cristo y llévanos a la patria celestial donde, con todos tus santos, entremos en la herencia eterna de tus hijos; por Jesucristo nuestro Señor, el primogénito de toda la creación, la cabeza de la Iglesia, y el autor de nuestra salvación.

Por él, y con él y en él, en la unidad del Espíritu Santo, tuyos son el honor y la gloria, Padre omnipotente, ahora y por siempre. **AMÉN.**

Oremos como nuestro Salvador Cristo nos enseñó,

#### PADRE NUESTRO

**Padre Nuestro, que estás en el cielo, santificado sea tu nombre; venga tu reino; hágase tu voluntad en la tierra como en el cielo. Danos hoy nuestro pan de cada día; perdona nuestras ofensas, como también nosotros perdonamos a los que nos ofenden; No nos dejes caer en tentación, y líbranos del mal. Porque tuyo es el reino, tuyo es el poder, y tuya es la gloria, ahora y por siempre. Amén.**

#### FRACCIÓN DE PAN *Se mantiene un periodo de silencio*

*Obispa:* ¡Aleluya! Cristo, nuestra Pascua, se ha sacrificado por nosotros.

*Pueblo:* **¡Celebremos la fiesta! ¡Aleluya!**

#### LA INVITACIÓN

*Obispa:* Los dones de Dios para el Pueblo de Dios.

*This is the Lord's Table. All are welcome. Bread is received with open hands, standing or kneeling as able. Those preferring a blessing may indicate by crossing their arms. Gluten-free bread and alcohol-removed wine are available upon request. Please do not intinct (dip) the bread into the cup – it's more sanitary to sip.*

*Esta es la Mesa del Señor. Por lo tanto, todos son bienvenidos. El pan se recibe con las manos abiertas y le recomendamos no sumergirlo en el cáliz (es más higiénico tomarlo desde el cáliz) Para quienes solo tienen la intención de recibir una bendición pueden indicarlo cruzando sus brazos sobre el pecho. Hay pan sin gluten y vino sin alcohol disponible para quien lo solicite.*

ANTHEM DURING THE COMMUNION

COMUNIÓN

arr. Alice Parker and Robert Shaw

I will arise and go to Jesus, He will embrace me in His arms,  
 In the arms of my dear Saviour, Oh! There are ten thousand charms.  
 Teach me some melodious sonnet sung by flaming tongues above,  
 Praise the mount, I'm fixed upon it, mount of Thy redeeming love.  
 Come, thou fount of ev'ry blessing, tune my heart to sing Thy grace.  
 Streams of mercy never ceasing, call for songs of loudest praise.

*- Traditional*

HYMN

HIMNO

H 348, *O quanta qualia*

1 Lord, we have come at your own in - vi - ta - tion,  
 2 Here, at your ta - ble, con - firm our in - ten - tion  
 3 When, at your ta - ble, each time of re - turn - ing,  
 4 So, in the world where each du - ty as - signed us

cho - sen by you, to be coun - ted as friends:  
 ev - er to cher - ish the gifts you pro - vide;  
 vows are re - newed, and our cour - age re - stored:  
 gives us the chance to cre - ate or des - troy,

yours is the strength that sus - tains our vo - ca - tion,  
 teach us to serve with - out pride or pre - ten - sion,  
 may we in - creas - ing - ly glo - ry in learn - ing  
 help us to make those de - ci - sions that bind us,

ours a com - mit - ment we know nev - er ends.  
 led by your Spi - rit, de - fend - er and guide.  
 all that it means to ac - cept you as Lord.  
 Lord, to your - self, in o - be - dience and joy.

*Refrain*

\*Pan de Vi - da, \_\_\_\_\_ cuer-po del Se - ñor, \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_ cup of bless - ing, \_\_\_\_\_ blood of Christ the  
 Lord. \_\_\_\_\_ At this ta - - ble \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_ the last shall be first, \_\_\_\_\_ \*\*po-der es ser -  
 vir, \_\_\_\_\_ por-que Dios es a - mor. \_\_\_\_\_

*Verses*

1 We are the dwell-ing of God, \_\_\_\_\_ fra - gile and  
 \*\*\* 2 Us - te - des me lla - man "Se - ñor," \_\_\_\_\_ me in cli - na la -  
 3 There is no Jew \_\_\_\_\_ or Greek, \_\_\_\_\_ there is no  
 wound-ed and weak. \_\_\_\_\_ We are the bod - y of Christ, \_\_\_\_\_  
 var - les los pies: \_\_\_\_\_ Ha - gan lo mis-mo, hu - mil -  
 slave \_\_\_\_\_ or free: \_\_\_\_\_ there is no wom-an or man; \_\_\_\_\_

*D.C.*

\_\_\_\_\_ called to be \_\_\_\_\_ the com - pas-sion of God. \_\_\_\_\_  
 - des, sir - vién - do-se u - nos a o - - - tros.  
 \_\_\_\_\_ on - ly heirs \_\_\_\_\_ of the prom-ise of God. \_\_\_\_\_

\* Bread of Life, body of the Lord.  
 \*\* power is for service because God is love.  
 \*\*\* You are the Lord, and I bow to wash your feet: you must do the same, humbly serving each other.

THE POSTCOMMUNION PRAYER

*Standing or kneeling as able*

*Bishop:* Let us pray.

*Bishop and People:* **Almighty and everliving God, we thank you for feeding us with the spiritual food of the most precious Body and Blood of your Son our Savior Jesus Christ; and for assuring us in these holy mysteries that we are living members of the Body of your Son, and heirs of your eternal kingdom. And now, Father, send us out to do the work you have given us to do, to love and serve you as faithful witnesses of Christ our Lord. To him, to you, and to the Holy Spirit, be honor and glory, now and for ever. Amen.**

ORACIÓN DESPUÉS DE LA COMUNIÓN

*De pie o se arrodilla si le es posible*

*Obispa:* Oremos.

*Obispa y Pueblo:* **Omnipotente y sempiterno Dios, te damos gracias porque nos has nutrido con el alimento espiritual del preciosísimo Cuerpo y Sangre de tu Hijo, nuestro Salvador Jesucristo; y porque nos aseguras, en estos santos misterios, que somos miembros vivos del Cuerpo de tu Hijo y herederos de tu reino eterno. Y ahora, Padre, envíanos al mundo para cumplir la misión que tú nos has encomendado, para amarte y servirte como fieles testigos de Cristo nuestro Señor. A él, a ti y al Espíritu Santo, sea todo honor y gloria, ahora y por siempre. Amén.**

THE BLESSING

*Bishop:* The God of peace, who brought again from the dead our Lord Jesus Christ, the great Shepherd of the sheep, through the blood of the everlasting covenant, make you perfect in every good work to do his will, working in you that which is well-pleasing in his sight; and the blessing of God Almighty, the Father, the Son, and the Holy Spirit, be among you, and remain with you always.

*People:* **Amen.**

THE DISMISSAL

*Deacon:* Let us go forth into the world, rejoicing in the power of the Spirit. Alleluia, alleluia.

*People:* **Thanks be to God. Alleluia, alleluia.**

HYMN *Cuánto te amo Cristo Standing as able*

*Cuánto te amo Cristo,  
Cuánto te amo Cristo,  
Cuánto te amo Cristo,  
Primero en amarme a mí.*

1. Su nombre hermoso yo anhelo oír,  
Y siempre quiero alabar,  
Es dulce son en mi corazón,  
Me llena de gozo y paz.

VOLUNTARY God is Our Righteousness

*Presider & Preacher*

The Right Reverend Jennifer Baskerville-Burrows,  
*Bishop of Indianapolis*

The Choirs of Christ Church Cathedral  
Chase Loomer & Bruno Sandes,  
*Associate Directors of Music*

*All music is reprinted under OneLicense.net #A717926*

LA BENDICIÓN

*Celebrante:* El Dios de paz, que resucitó a nuestro Señor Jesucristo de entre los muertos, el gran Pastor de las ovejas, por la sangre del eterno pacto, los haga perfectos en toda buena obra para hacer su voluntad, efectuando en ustedes lo que es agradable en su presencia; y la bendición de Dios todopoderoso, el Padre, el Hijo y el Espíritu Santo, sea con ustedes y permanezca siempre con ustedes.

*Pueblo:* **Amén.**

DESPEDIDA

*Diácono:* Salgamos con gozo al mundo, en el poder del Espíritu. ¡Aleluya, aleluya!

*Pueblo:* **Demos gracias a Dios. ¡Aleluya, aleluya!**

HIMNO *De pie si le es posible*

*Melodía Afro-Americana; arr.: Bruno Sandes*

2. Me habla de su inmenso amor,  
Y de su muerte en la cruz,  
Su sangre Cristo vertió por mí,  
Por darme la salvación.

3. Su nombre me habla de gran bondad,  
Él siente mi aflicción,  
Comprende penas, dolor temor,  
Cual nadie jamás podrá.

Chris DeBlasio

*Celebrante y Predicador:*

La Reverendísima Jennifer Baskerville-Burrows,  
*Obispa de Indianapolis*

Los Coros de la Catedral Iglesia de Cristo  
Chase Loomer & Bruno Sandes,  
*Directores Asociados de Música*

*Toda la música está impresa bajo  
OneLicense.net #A717926*

